

5000/3 SGP Art. 1471

**D Gebrauchsanweisung**

Duo-Pumpe

---

**GB Operating Instructions**

Dual Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe universelle

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Duopomp

---

**S Bruksanvisning**

Universalpump

---

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa Duo

---

**E Manual de instrucciones**

Bomba dúo

---

**P Instruções de utilização**

Bomba dupla

---

**DK Brugsanvisning**

Universalpumpe

# GARDENA duopomp 5000/3 SGP

Welkom in de GARDENA tuin...



Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de duopomp, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing deze duopomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA duopomp .....	28
2. Voor u veiligheid .....	28
3. Ingebruikname .....	30
4. Bediening .....	31
5. Onderhoud .....	31
6. Opheffen van storingen .....	33
7. Buitengebruikstelling .....	33
8. Leverbare accessoires .....	33
9. Technische gegevens .....	34
10. Service .....	34

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA duopomp

### Doel

De GARDENA duopomp is geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin.

### Doorvoervloeistof

De GARDENA Duopomp kan voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

De pomp kan volledig ondergedompeld worden (waterdicht afgesloten) tot ca. 9 m in de te pompen vloeistof gedompeld worden.

### Let op



**De GARDENA duopomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen zoals benzine, petroleum of nitroverdunding, zoutwater en levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.**

## 2. Voor uw veiligheid

### Beschermerschakelaar

Volgens DIN VDE 0100 mogen pompompen in zwembaden, tuinvijvers en fontein alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom  $\leq 30$  mA gebruikt worden. Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de duopomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospécialzaak.

### Netaansluiting

Netaansluitingssnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H07 RNF. De capaciteitslengte moet 10 m bedragen.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

Pomp niet aan de aansluitkabel dragen of ophangen. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet een koord (verkrijgbaar via de GARDENA-klantendienst) aan de draaggrep van de pomp bevestigd worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

### Visuele controle

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

→ Houd de minimale waterstand en maximale doorvoerhoogte in de gaten conform de pompgegevens (zie 9. Technische gegevens).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### Gebruikstip

→ Voor ingebruikneming drukleiding vrijmaken.

### Drooglopen van de pomp

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoervloeistof bevindt.

→ Vul de pomp voor elke ingebruikneming tot aan de overloop met circa 2 l doorvoervloeistof!

### Uitvallen van het doorpompen

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

→ Bij zandhoudend water een pompvoorfilter (art.-nr. 1730/1731) gebruiken.

Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

→ Als het doorvoeren uitvalt de pomp direct uitzetten.

### Minimale doorstroomhoeveelheid

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 80 l/u (= 1,3 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

**Gevaar op verwondingen door heet water**

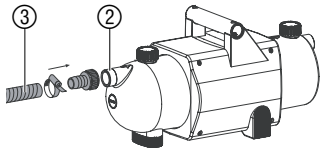
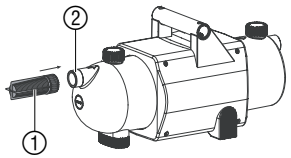


Bij langer gebruik (> 5 min) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp heet worden, hetgeen tot verwondingen door heet water kan leiden.

- Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.
- Als het doorvoeren uitvalt de pomp direct uitzetten.

### 3. Ingebruikname

**Filter of slang aan zuigzijde aansluiten:**



1. Voor opstelling van de pomp **onder water het filter** ① op de aansluiting ② aan de zuigzijde schroeven

– of –

voor opstelling van de pomp **buiten het water een vacuüm-vaste zuigslang** ③ met filter met de aansluiting ② aan de zuigzijde verbinden en luchtdicht vastschroeven.

2. Voor de opstelling van de pomp **buiten het water** moet bij zuighoogtes van meer dan 4 m de zuigslang bovendien vastgezet worden (bijv. aan een houten blok vastbinden).

*De pomp wordt van het gewicht van de zuigslang ontlast.*

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteekstelsysteemonderdelen gebruiken. Er moet een vacuümbestendige slang gebruikt worden

- bijv. GARDENA aanzuiggarnituur, art. nr. 1411.

Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslapklep aan, die voorkomt dat de aanzuigslang leegloopt als de pomp buiten werking gesteld wordt.

De beide pomp-aansluitingen ④ zijn voorzien van een 33,3 mm (G 1")-draad, waarop het GARDENA waterslang-insteekstelsysteem evenals 13 mm (1/2")-, 19 mm (3/4")- en 16 mm (5/8")-slangen aangesloten kunnen worden.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met bijv.

- GARDENA aansluitset voor pompen, art. nr. 1752, resp. 25 mm (1")-slangen met de in de sanitair vakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

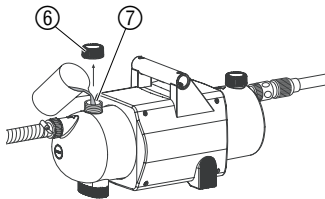
→ Drukslang ⑤ met de aansluiting ④ op de drukzijde verbinden.

**Alleen bij opstelling buiten het water**

**⚠ → Pomp voor elk gebruik tot aan de overloop met ca. 2 l van de doorvoervloeistof vullen.**

1. Schroefverbinding ⑥ op het vulstuk ⑦ met de hand opendraaien.
2. Circa 2 l van de doorvoervloeistof via het vulaansluitstuk ⑦ tot aan de overloop vullen.
3. Schroefverbinding ⑥ op het vulaansluitstuk, met de hand vast dichtdraaien (geen tang gebruiken).

**Pomp vullen:**



### 4. Bediening

**Pomp starten:**

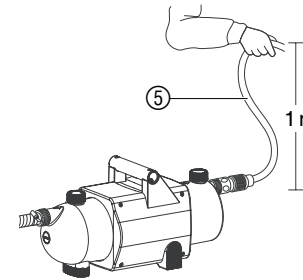
**Voor opstelling in het water**

→ Netstekker van de pomp in een 230 V / 50 Hz wisselstroom-stopcontact steken. *De pomp start.*

**Vloeistof pompen:**

**Voor opstelling buiten het water**

1. Pomp tot aan de overloop met circa 2 l van de doervloeistof vullen (zie „3. Ingebruikname“, „Pomp vullen“).
  2. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen.
  3. Resterende water in de drukslang weg laten lopen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.
  4. Netstekker van de pomp in een 230 V / 50 Hz wisselstroom-stopcontact steken. *De pomp start.*
  5. Slang ⑤ aan de drukzijde ca. 1 m verticaal boven de pomp naar boven houden tot de pomp heeft aangezogen.
- Als de pomp na 7 minuten niet pompt, stekker uit het stopcontact trekken (zie 6. Opheffen van storingen).



Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Bijv. druk bij de waterkraan is 1,5 bar, max. druk duopomp 5000/3 SGP is 3,3 bar. Totale druk 4,8 bar.

### 5. Onderhoud

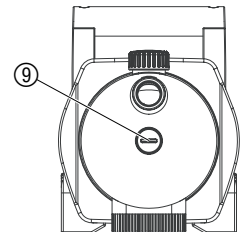
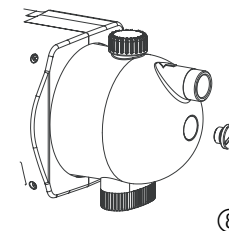
De GARDENA duopomp is nagenoeg onderhoudsvrij.

### 6. Opheffen van storingen

**Loopwiel losmaken:**

Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

1. Draai de sluitschroef ⑧ er met een schroevendraaier uit.
2. Draai de nu vrijliggende loopwiel-as ⑨ in het huis met een schroevendraaier. *Daardoor wordt de vastzittende loopwiel losgemaakt.*
3. Draai de sluitschroef ⑧ er weer met een schroevendraaier in.



**Storing**

**Mogelijke oorzaak**

**Opheffing**

**Pomp loopt maar zuigt niet aan.**

Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.

→ In de drukleiding aanwezige afsluitsstukken openen, bijv. spuitstuk, resp. drukslang leeg laten lopen of tijdens aanzuigen van de pomp losmaken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>Pomp loopt buiten het water maar zuigt niet.</b>	Pomp werd voor ingebruikname niet met doorvoervloeistof gevuld.	→ Pomp vullen (zie „3. Ingebruikname”).
	Ingebrachte doorvoervloeistof ontsnapt bij het zelfaanzuigen via de op de drukzijde aangesloten slang.	1. Pomp nogmaals vullen (zie „3. Ingebruikname”). 2. Als de pomp weer in gebruik wordt genomen de drukslang ca. 1 m verticaal bij de pomp omhoog houden totdat de pomp aanzuigt.
	Lekke resp. defecte aanzuigleiding.	→ Verbindingen dichtmaken. resp. aanzuigleiding op beschadigingen controleren.  Een absoluut luchtdichte verbinding wordt verkregen met de GARDENA aanzuigslangen (zie „8. Leverbare accessoires”).
	Schroefverbinding bij vulbuis ⑦ is niet dicht.	→ Schroefverbinding vast aandraaien (geen tang gebruiken).
	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.	→ In de drukleiding aanwezige afsluitstukken openen, bijv. spuitstuk, resp. drukslang leeg laten lopen of tijdens aanzuigen van de pomp losmaken.
	Wachttijd werd niet aangehouden.	→ Pomp inschakelen en maximaal 7 minuten wachten.
	Aanzuigfilter of terugslagklep in aanzuigslang verstopt.	Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
Te grote aanzuighoogte.	→ Aanzuighoogte verminderen.	
Bij andere aanzuigproblemen GARDENA aanzuigslang met terugslagklep (zie „8. Leverbare accessoires”) gebruiken en voor ingebruikname via vulbuis ⑦ met doorvoervloeistof vullen.		
<b>De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte wordt niet bereikt.</b>	Pomp niet gevuld en zuigslang niet naar boven gehouden.	1. Pomp via het vulkaansluitstuk tot de overloop vullen. 2. Zuigslang tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven houden dat geen doorpompmidium uit de pomp via de zuigslang kan ontsnappen.
	Filter aan de aanzuigslang werd vrijgezogen.	→ Pomp met reguleerventiel bijv. GARDENA art.nr. (2)977, op de drukzijde afremmen.
	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
<b>Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.</b>	Loopwiel geblokkeerd.	→ Loopwiel losmaken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>Pompmotor slaat niet aan of blijft tijdens gebruik plotseling stilstaan.</b>	Stroomuitval.	→ Afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens overhitting/overbelasting uitgeschakeld.	→ Loopwiel losmaken en drukzijde openen.
	Loopwiel verstopt.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.
	Elektrische onderbreking.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.

Let op!



**Werkzaamheden aan elektrische delen mogen alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.**

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

## 7. Buitenbedrijfstelling

**Overwinteren / Niet gebruiken:**

Voor het aanbreken van de vorstperiode moet de duopomp leeggemaakt worden.

1. Pomp schuin houden en water uit de pomp via de zuigzijde weg laten lopen.
2. Duopomp beschermd tegen vorst opbergen.

## 8. Leverbare accessoires

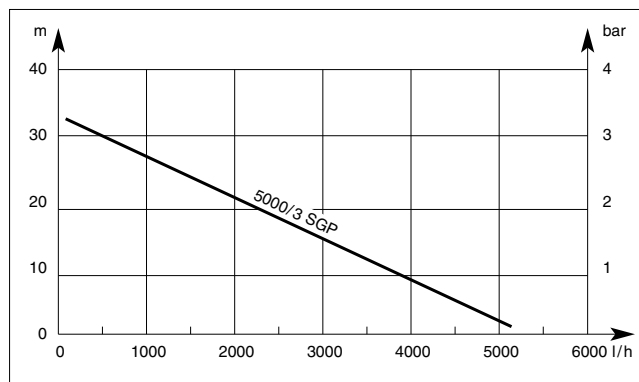
<b>GARDENA aanzuigslangen</b>	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")-diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.
<b>GARDENA aansluitstukken</b>	• art. nr. 1723/1724
<b>GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep</b>	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter. • art. nr. 1726/1727/1728
<b>GARDENA voorzetfilter voor pompen</b>	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudend doorvoervloeistof. • art. nr. 1730/1731
<b>GARDENA elektronische drukschakelaar</b>	Schakelt de pomp afhankelijk van de werkdruk automatisch aan en uit. Met droogloopbeveiliging. • art. nr. 1739
<b>GARDENA droogloopbeveiliging</b>	Behoedt de pomp voor schade door drooglopen bij het uitblijven van doorvoervloeistof. • art. nr. 1741

## 9. Technische gegevens

5000/3 SGP (art. 1471)	
Nominaal vermogen	750 W
Max. doorvoercapaciteit	5.200 l/h
Max. druk	3,3 bar
Max. opvoerhoogte	33 m
Max. zelfaanzuighoogte	8 m
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar
Spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Gewicht	7,8 kg
Geluidsniveau $L_{WA}^1$	66 dB (A)

1) Meetmethode volgens richtlijn 2000/14/EG

### Prestatiegrafiek



## 10. Service

### Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwiel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

### Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

### EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving van het apparaat:** Duopomp  
**Type:** 5000/3 SGP  
**Art. nr.:** 1471  
**EU-richtlijnen:** Machinerichtlijn 98/37/EG  
 Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG  
 Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG  
 Richtlijn 93/68/EG  
 Richtlijn 2000/14/EG  
**Geharmoniseerde EN:** EN 292-1  
 EN 292-2  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-41  
**Geluidsniveau:** gemeten 66 dB (A)  
 gegarandeerd 69 dB (A)

**Installatiejaar van de CE-aanduiding:** 2002

Ulm, 09-07-2002

Thomas Heint  
Hoofd technische dienst

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33a, Ifestou str.  
Koropi 194 00  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1471-20.960.02/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>